



norden
Nordisk Råd

Danmarks regering
v/udenrigsminister Per Stig Møller

Kopi til miljøminister og minister for nordisk samarbejde Connie Hedegaard,
forsvarsminister Søren Gade,
økonomi- og erhvervsminister Bendt Bendtsen,
Folketingets Europaudvalg, Miljø- og Planlægningsudvalg, Forsvarsudvalg,
Erhvervsudvalg og Nordisk Råds Danske Delegation

Den Danske Delegation
Folketinget
Christiansborg
DK-1240 København K
Tlf.: +45 33 37 55 00
Fax: +45 33 37 59 64
nrpost@folketinget.dk
www.norden.org
www.folketinget.dk

31.8.2007
Dok.nr.
05-001988-174
NR

Kære minister

Tysklands Forbundsrag var vært for den 16. parlamentariske Østersøkonference, som blev afholdt i Berlin den 27. – 28. august med deltagelse af repræsentanter for alle parlamenter i landene omkring Østersøen.

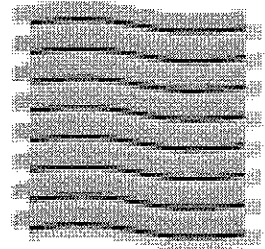
Fra Folketinget deltog Svend Erik Hovmand, Jeppe Kofod, Steen Gade og jeg. Konferencen antog det vedlagte slutdokument efter ret vanskelige forhandlinger specielt med de russiske delegater. Dette slutdokument får naturligvis sin styrke igennem den opfølgning, regeringerne giver det hver især eller i samarbejdet i Østersørådet, Nordisk Ministerråd, EU eller FN.

Jeg tillader mig derfor i lighed med tidligere år at bede om, at Folketinget (att. Nordisk Råds Danske Delegation) må få dels en mere generel beskrivelse af, hvorledes regeringen forholder sig til det, der anføres i slutdokumentet, dels mere specifikke oplysninger om det, som er understreget i dokumentet; vedr. slutdokumentets pkt. 12 beder vi således om at måtte få en oversigt over, hvilke relevante konventioner Danmark ikke måtte have ratificeret.

Jeg vedlægger den originale engelsksprogede version og en uautoriseret dansk oversættelse.

Med venlig hilsen


Ole Ståvad



Conference Resolution

Adopted by the 16th Baltic Sea Parliamentary Conference (BSPC)

The participants*, elected representatives from the Baltic Sea States and European Parliament, assembling in Berlin, Germany, 27 – 28 August 2007,

Discussing Co-operation in the Baltic Sea Region, Energy Issues, Labour Market and Social Welfare, Integrated Maritime Policy and Eutrophication,

Call on the governments in the Baltic Sea Region, the CBSS and the EU,

Regarding Co-operation in the Region, to

1. continue and to intensify the exchange of information at all levels,
2. make joint efforts to develop the Baltic Sea Region into a European model region with special regard to energy issues, integrated maritime policy, labour market and social welfare,
3. strengthen the role of interparliamentary and intergovernmental cooperation in the Baltic Sea Region, and promote the further development of civil society in the region, including strengthening of NGO´s and supporting the continued activities of the NGO Forum,
4. urge intergovernmental organizations in the Northern Dimension Policy area to intensify cooperation and coordination in order to reach an efficient division of labour and avoid duplication among them, and to support the development of the Baltic Sea Strategy,

Regarding Energy Issues and Climate Change in the Baltic Sea Region, to

5. conduct in the medium-term research on energy and environment issues in a joint manner throughout the Baltic Sea states, take concrete steps to strengthen the cooperation on energy issues in the Baltic Sea Region, including efficiency, supply security and renewable energy sources, while also taking into account measures which are connected with climate change,
6. significantly enhance citizens´ participation in the Baltic Sea Region regarding energy and environmental issues and to explore new ways for such active participation, to understand natural energy resources as a public responsibility, and to develop the Baltic Sea region into a model region for renewable energy sources in Europe,

7. take measures to ensure that information regarding possible economic, environmental and social consequences of infrastructural projects in and on the Baltic Sea will be shared among the riparian states through relevant institutions and also to ensure that thorough environmental impact assessments are conducted for all infrastructural projects (e.g. the North European Gas Pipeline and the Baltic Gas Interconnector) in accordance with international obligations, and take into account the energy supply security requirements of the whole Baltic Sea Region,

Regarding the Labour Market and Social Welfare in the Baltic Sea Region, to

8. remove obstacles for mobility in the labour market, and to provide for decent working conditions in every country,

9. against the background of growing numbers of cross-border workers, put the topic of "cross-border labour markets" on the agenda of the Council of the Baltic Sea States and support policies which lead in the region to the establishment of information centres at heavily used border crossings to promote mobility for workers and advise workers on social-security issues. The aim of such centres would be to provide comprehensive information to workers on fiscal and social security law matters. Information about job and training opportunities in neighbouring countries in the region must also be improved,

10. foster inclusive labour markets integrating disadvantaged groups as well as young people in order to integrate them into work and society and to make use of their potential,

11. promote Corporate Social Responsibility in enterprises in the Baltic Sea states referring to the ILO and OECD standards and not to tolerate double standards of multinational companies,

Regarding an Integrated Maritime Policy, to

12. take concrete steps to develop the Baltic Sea Region into Europe's model maritime region, i.e. into the cleanest and safest sea of Europe, by recommending that all Baltic Sea States ratify the existing international conventions on marine environmental protection, e.g. the Anti Fouling Convention, the Ballast Water Convention and the HNS- and Bunkers Conventions, as well as continue to develop the including the development of "Clean Ship" and "Clean Port" projects,

13. develop ideas on how the Baltic Sea Region could become a pilot region demonstrating that a competitive maritime industry is compatible with effective protection of marine ecosystems,

14. strengthen measures against illegal (IUU) fishing in the Baltic Sea Region, according to internationally recognized rules,

15. take concrete and effective steps – considering the rapidly increasing amount of oil transports in the Baltic Sea – to ensure a high level of maritime safety and security, for instance by

- Improving the Baltic Sea coastguard practices by coordination and cooperation
- promoting innovative navigation technologies, such as the satellite navigation system GALILEO, in combination with GMES (the Global Monitoring System for Environment and Security),

- introducing the use of pilots in navigationally difficult sea routes, defined by internationally acknowledged rules and standards,
- promoting safe operation of ships in severe and icy winter conditions,
- applying the principles used in air traffic control to monitor and manage maritime traffic in the entire Baltic Sea,

Regarding the serious situation of eutrophication and other kinds of pollution, to

16. support the final development of a highly ambitious HELCOM Baltic Sea Action Plan, to be adopted in fall 2007 in Krakow, and to implement all decided measures properly,

17. adopt the Policy Recommendations of the BSPC Working Group on Eutrophication, to implement all proposed measures contained therein, and to present a progress report at the 17th BSPC in Visby 2008.

Furthermore the Conference

18. acknowledges the positive process of dialogue and information exchange with CBSS, looks forward to a further and mutual development of this dialogue, and encourages the governments of the CBSS to present, through the CBSS, an annual report of their implementation of the BSPC Resolutions,

19. calls upon the governments in the CBSS countries to engage in a close dialogue with parliamentarians in all the member countries in promoting the reform process of the CBSS, and furthermore, urges the CBSS presidency to present the overall considerations concerning a new structure to the BSPC Standing Committee for its perusal and comments prior to the Government's decisions on the matter;

20. recognizes its responsibility for initiating and deepening dialogue and coordination between regional organizations in the Baltic Sea Region and in Northern Europe as a whole,

21. asks the Standing Committee to establish a working group on Energy and Climate Change, to submit a report to the 17th BSPC,

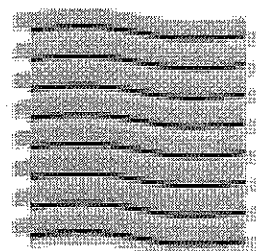
22. asks the Standing Committee to establish a working group on Labour Market and Social Affairs, to submit a report to the 17th BSPC, within a dialogue and in cooperation with the social partners,

23. adopts the amended Rules of Procedure, to take effect after the closure of 16th BSPC,

24. decides to address the issues of energy and climate change at the 17th BSPC in Visby 2008,

25. welcomes with gratitude the kind invitation of the Swedish Riksdag to hold the 17th Baltic Sea Parliamentary Conference on 1 – 2 September 2008 in Visby.

*Parliaments of Free Hanse City of Bremen, Denmark, Estonia, Finland, Federal Republic of Germany, Greenland, Free Hanse City of Hamburg, Iceland, Kaliningrad Region, Republic of Karelia, Latvia, Leningrad Region, Lithuania, Mecklenburg-Vorpommern, Murmansk Region, Norway, Poland, Pskov, Federal Assembly of the Russian Federation, City of St. Petersburg, Schleswig-Holstein, Sweden, Åland, Baltic Assembly, Parliamentary Assembly of the Council of Europe, European Parliament, Nordic Council, Parliamentary Assembly of North-West Russia



Konferenceresolution

Vedtaget af den 16. Parlamentariske Østersøkonference (BSPC)

Deltagerne*, de valgte repræsentanter fra Østersølandene og Europa-Parlamentet, der mødtes i Berlin, Tyskland, d. 27. – 28. august 2007, og

drøftede samarbejdet i Østersøregionen, energispørgsmål, arbejdsmarkedspolitik og social velfærd, integreret søfartspolitik og eutrofiering,

opfordrer regeringerne i Østersøområdet, Østersørådet (CBSS) og EU,

vedrørende samarbejdet i regionen, til

1. at fortsætte og intensivere udvekslingen af informationer på alle niveauer,
2. at bestræbe sig på i fællesskab at udvikle Østersøregionen til en europæisk mønsterregion, specielt hvad angår energispørgsmål, integreret søfartspolitik, arbejdsmarkedspolitik og social velfærd,
3. at styrke den rolle, som det interparlamentariske og mellemstatslige samarbejde spiller i Østersøregionen, og at fremme yderligere udvikling af civilsamfundet i regionen, herunder at styrke NGO'erne og støtte de fortsatte aktiviteter i NGO Forum,
4. indtrængende at anmode de mellemstatslige organisationer i den nordlige dimensions politikområde om at intensivere samarbejdet og koordinationen for at opnå en effektiv arbejdsfordeling og undgå indbyrdes dobbeltarbejde, samt at støtte udviklingen af Østersøstrategien,

vedrørende energispørgsmål og klimaændringer i Østersøregionen, til

5. på mellemlang sigt at gennemføre forskning i energi- og miljøspørgsmål i fælles regi overalt i Østersølandene, at tage konkrete skridt til at styrke samarbejdet omkring energispørgsmål i Østersøregionen, herunder effektivitet, levering, sikkerhed og vedvarende energikilder, og samtidig tage højde for de foranstaltninger, der er forbundet med klimaændringer,
6. i væsentlig grad at øge borgernes deltagelse i Østersøregionen vedrørende energi- og miljøspørgsmål og at udforske nye veje for en sådan aktiv deltagelse, at betragte naturlige energiressourcer som et offentligt ansvar og at udvikle Østersøregionen til en mønsterregion for vedvarende energikilder i Europa,

7. at træffe foranstaltninger til at sikre, at alle informationer vedrørende mulige økonomiske, miljømæssige og sociale konsekvenser af infrastrukturelle projekter i og omkring Østersøen vil blive videregivet til landene omkring Østersøen via relevante institutioner og også at sikre, at der foretages grundige vurderinger af de miljømæssige konsekvenser af alle infrastrukturelle projekter (f.eks. den nordeuropæiske gasledning og gasrørsprojektet Baltic Gas Interconnector) i overensstemmelse med internationale forpligtelser, samt at tage hensyn til kravene om energiforsyningsikkerhed i hele Østersøregionen.

vedrørende arbejdsmarkedsspørgsmål og social velfærd i Østersøregionen, til

8. af fjerne hindringerne for mobilitet på arbejdsmarkedet og sørge for ordentlige arbejdsforhold i alle lande,

9. på baggrund af det voksende antal "cross-border"-arbejdere at sætte emnet "cross-border-arbejdsmarkeder" på Østersørådets dagsorden og støtte politikker, der fører til etableringen af informationscentre ved de mest anvendte grænseovergange i regionen for at fremme arbejdernes mobilitet og rådgive dem om sociale sikringsordninger. Formålet med sådanne centre ville være at give detaljerede oplysninger til arbejderne om relevante skattemæssige og sociale love. Oplysningerne om job- og uddannelsesmuligheder i nabolandene i regionen skal også forbedres,

10. at støtte vidtfavnende arbejdsmarkeder, der integrerer dårligt stillede grupper samt unge mennesker for at integrere dem i arbejdet og samfundet og for at udnytte deres potentiale,

11. at fremme virksomhedernes fælles sociale ansvar i Østersølandene under henvisning til ILO- og OECD-normerne og ikke tolerere forskelsbehandling af mænd og kvinder i multinationale selskaber,

vedrørende en fælles søfartspolitik, til

12. at tage konkrete skridt til at udvikle Østersøregionen til Europas søfartsmæssige mønsterregion dvs. til det reneste og sikreste hav i Europa, ved at anbefale, at alle Østersølandene ratificerer de eksisterende internationale konventioner om miljøbeskyttelse af havene, f.eks. Anti Fouling-konventionen om kontrol af skadelige antibegroningssystemer på skibe, konventionen om ballastvand og HNS-konventionen og bunkerskonventionen om ansvar ved søtransport, samt at fortsætte med udviklingen af projekterne "Clean Ship" og "Clean Port",

13. at udvikle ideer om, hvordan Østersøregionen kan blive en pilotregion, der demonstrerer, at en konkurrencedygtig søfartsindustri kan forenes med en effektiv beskyttelse af havets økosystemer,

14. at styrke foranstaltningerne mod ulovligt (IUU) fiskeri i Østersøregionen, i henhold til internationalt anerkendte regler,

15. at tage konkrete og effektive skridt – i betragtning af det hurtigt voksende antal olietransporter i Østersøen – til at sikre en høj grad af sikkerhed til søs, for eksempel ved

- at forbedre Østersøens kystbevogtningspraksis ved koordination og samarbejde
- at fremme innovative navigationsteknologier, som f.eks. satellitnavigations-systemet GALILEO, i kombination med det globale miljø- og sikkerheds-overvågningssystem GMES,

- at indføre brugen af lodser på søfartsruter, hvor det er vanskeligt at navigere, defineret af internationalt anerkendte regler og standarder,
- at fremme sikker skibsfart under vanskelige og isede vinterforhold,
- at anvende de principper, der benyttes i flytrafikkontrollen, til at overvåge og styre skibstrafikken i hele Østersøen,

vedrørende den alvorlige situation med eutrofiering og andre former for forurening, til

16. at støtte den endelige udvikling af en meget ambitiøs HELCOM-handlingsplan for Østersøen, der skal vedtages i efteråret 2007 i Krakow, og at implementere alle vedtagne foranstaltninger korrekt,

17. at vedtage politikanbefalingerne fra Østersøkonferencens arbejdsgruppe vedrørende eutrofiering, at iværksætte alle heri indeholdte foreslåede foranstaltninger og at præsentere en fremskridtsrapport på den 17. Østersøkonference i Visby i 2008.

Konferencen

18. anerkender desuden den positive proces med dialog og informationsudveksling med Østersørådet, ser frem til en yderligere og gensidig udvikling af denne dialog og opfordrer Østersørådets regeringer til gennem Østersørådet at fremlægge en årlig rapport om deres implementering af Østersøkonferencens resolutioner,

19. anmoder regeringerne i landene i Østersørådet om at indgå en tæt dialog med parlamentarikere i alle medlemslandene for at fremme reformprocessen i Østersørådet, og anmoder desuden indtrængende Østersørådets formandskab om at præsentere de samlede overvejelser vedrørende en ny struktur for Østersøkonferencens permanente udvalg, så udvalget kan gennemgå og fremkomme med sine kommentarer, inden regeringerne træffer nogen beslutninger i sagen,

20. erkender sit ansvar for at tage initiativ til og uddybe dialogen og koordinationen mellem regionale organisationer i Østersøregionen og i Nordeuropa som helhed,

21. beder det permanente udvalg om at nedsætte en arbejdsgruppe om energi og klimaændringer og fremsende en rapport til den 17. Østersøkonference,

22. beder det permanente udvalg om at nedsætte en arbejdsgruppe om arbejdsmarkedspolitik og sociale forhold og fremsende en rapport til den 17. Østersøkonference, i dialog og samarbejde med de sociale partnere,

23. vedtager de ændrede procedureregler, så de kan træde i kraft efter afslutningen af den 16. Østersøkonference,

24. beslutter at behandle spørgsmålene om energi og klimaændringer på den 17. Østersøkonference i Visby i 2008,

25. hilser velkommen og udtrykker sin taknemmelighed over den venlige invitation fra den svenske Riksdag om at afholde den 17. Østersøkonference den 1.- 2. september 2008 i Visby.

*Parlamenterne i Den Frie Hansestad Bremen, Danmark, Estland, Finland, Forbundsrepublikken Tyskland, Grønland, Den Frie Hansestad Hamburg, Island, Kaliningrad-regionen, Republikken Karelen, Letland, Leningrad-regionen, Litauen, Mecklenburg-Vorpommern, Murmansk-regionen, Norge, Polen, Pskov, Forbundsforamlingen i den Russiske Føde-

ration, Byen St. Petersborg, Schleswig-Holstein, Sverige, Åland, Den Baltiske Forsamling, Europarådets parlamentariske forsamling, Europa-Parlamentet, Nordisk Råd, Den parlamentariske forsamling i Nordvestrusland